

1

Alexis D. Zakythinou
Délégué Permanent de la Grèce
auprès de l'UNESCO
54, avenue de Saxe
75015 Paris

Παρίσι, 27 Ιανουαρίου 1990

Αγαπητέ μου Μάεστρο,

Σας ευχαριστώ και πάλι για την εκλεκτή σας συντροφιά το βράδι προχθές στην Κατοικία, καθώς και για τους δίσκους με την ωραία αφιέρωση.

Ως αντίδωρο, δεχθήτε, παρακαλώ, δύο ποιητικά μου βιβλία κι ένα δίσκο με μουσική δωματίου επί ποιημάτων μου. Ελπίζω να διαβάσετε τα ποιήματα και να σας αρέσουν. Θα μού 'δινε μάλιστα ακόμη μεγαλύτερη χαρά αν κατάφερναν να κινήσουν και τον οίστρο σας.

Μόλις πριν λίγο τέλειωσα την ακρόαση του δείγματος του Ζορμπά, που μου δανείσατε. Ξανάκουσα με μεγάλη ευχαρίστηση τις γνωστές, αγαπημένες μελωδίες με την πολύ πετυχημένη επεξεργασία, που τους κάνετε και που τις αναδεικνύουν σε νέο, ενιαίο έργο εξαιρετικής ακτινοβολίας και υποβλητικότητας. Το λαμπρό φινάλε κυριολεκτικά ενθουσιάζει.

Επιστρέφοντάς σας τα δύο βιβλία, θερμώς σας παρακαλώ να συμπληρώσετε το εσώκλειστο ερωτηματολόγιο, για να δισκογραφήσω σωστά και τό νέο σας αυτό φωνογράφημα. Ο οδηγός θα περιμένη, αν δεν έχετε αντίρρηση, να πάρη το συμπληρωμένο ερωτηματολόγιο.

Με χαιρετισμούς τιμής και αγάπης,

Αλέξης Ζακυθίνος

Παρίσι, 27 Ιανουαρίου 1930

Αγαπώμενε μου Νικόλαο,

Σας ευχαριστώ και πολύ για τον εγκληματικό σου αντιστάση
δεν θα μπορούσα να είμαι τόσο ευγενής με
την απάντησή σου.

Οι απαντήσεις, οι απαντήσεις, οι απαντήσεις σου είναι
κι ενώ είναι οι απαντήσεις σου είναι οι απαντήσεις σου, είναι
να διαβάσει τα προγράμματα και να σου απαντήσει, να σου απαντήσει
ήδη από εκείνη τη στιγμή να σου απαντήσει να σου απαντήσει και
την όλη σου.

Μόλις πριν λίγες μέρες, να σου απαντήσει, να σου απαντήσει, να σου απαντήσει
Σοφία, να σου απαντήσει. Σαν κάποιος να σου απαντήσει
τις απαντήσεις, να σου απαντήσει, να σου απαντήσει, να σου απαντήσει
περίμενε, να σου απαντήσει, να σου απαντήσει, να σου απαντήσει, να σου απαντήσει
κατά το χρόνο της απαντήσεώς σου και απαντήσεώς σου.
Το μόνο είναι η απαντήσεώς σου.

Επιδοθείσες σου τα σου είναι, οπότε σου απαντήσει να
απαντήσει, να σου απαντήσει, να σου απαντήσει, να σου απαντήσει, να σου απαντήσει
προς αυτά και το σου σου απαντήσει, ο σου σου απαντήσει
πρέπει, να σου απαντήσει, να σου απαντήσει, να σου απαντήσει, να σου απαντήσει
απαντήσει.

Με καρτερίστικη φιλία και αγάπη,

Νικόλαος

ΚΑΡΤΙΝΑ

Délégation Permanente de la Grèce
auprès de l' Unesco

Παρίσι, 29 Ιανουαρίου 1990
Αριθμός 8-194

Αγαπητέ Μαέστρο,

Κατόπιν της συζητήσεως που είχαμε στις 25.1.1990 στην Κατοικία, θα ήθελα με την επιστολή αυτή να σας επιβεβαιώσω ότι προτίθεμαι να εξετάσω την δυνατότητα διοργανώσεως συναυλίας με έργα σας στην μεγάλη αίθουσα της UNESCO.

Προς τον σκοπό αυτό, παρακαλώ να με εξουσιοδοτήσετε να προβώ και εκ μέρους σας στις απαραίτητες σχετικές ενέργειες, τόσο προς τους υπευθύνους Γαλλικών Ορχηστρών όσο και προς τους αρμοδίους της UNESCO.

Με προσήσεις τιμής και αγάπης

Αλέξιος Δ. Ζακυθινός,
Μόνιμος Αντιπρόσωπος

Προς τον κύριο Μίκη Θεοδωράκη
42, rue Notre Dame des Champs
75014 Paris

1990

3

Paris, le 30 Janvier 1990

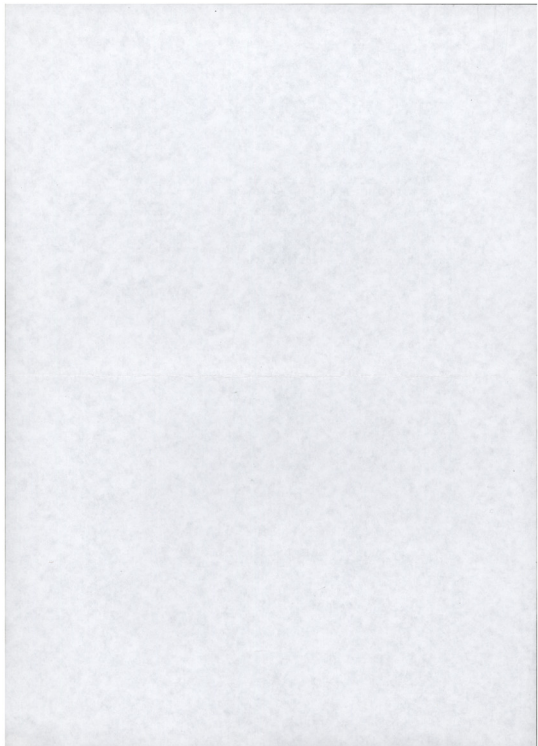
Monsieur l' Ambassadeur,


Me référant à votre lettre No 8-194/29.1.1990, je voudrais vous confirmer par la présente que je vous autorise à procéder à toute action nécessaire tant auprès de l' Unesco qu' auprès des orchestres français, pour qu' un concert soit organisé à la grande salle de l' Unesco, où certaines de mes oeuvres seront jouées.

Veillez agréer, Monsieur l' Ambassadeur, l' expression de mes sentiments les meilleurs.

Mikis Théodorakis

S. Exc. Monsieur Alexis D. Zakythinos,
Ambassadeur, Délégué Permanent de la Grèce
auprès de l' Unesco



	
ΚΡΗΤΟΓΡΑΦΙΑ ΤΗΛΕΓΡΑΦΙΑ	
ΑΡΙΘΜΟΣ ΚΙ...	4110
ΑΠΟΔΕΚΤΗΣ	Υ.Α.Χ.
ΚΩΝΟΠΟΙΗΣΗ	A9
ΑΚΟΛΟΥΘΩ	ΜΑΡΙΤΣΑΤΣΗ
ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ	22/2.. ΟΡΑ 11.30..

Τηλεαντιγράφημα
Παρίσι, 21 Φεβρουαρίου 1991
Αριθμός 85-336

Προς την Γενική Διεύθυνση
της Κρατικής Ορχήστρας Αθηνών

Όπως σας έχομε γνωρίσει με το τηλεαντιγράφημά μας 85-300/12.2.91 και τα προηγούμενα, προκειμένου να εξασφαλισθή η μεγαλύτερη δυνατή επιτυχία της συναυλίας της Ορχήστρας την 16η Μαΐου 1991 στην UNESCO, είναι απαραίτητο να ληφθή αμέσως μέριμνα οργανώσεως και προβολής της.

Ειδικότερα σας γνωρίζομε τα εξής.

1. Ένα τουλάχιστον μήνα προ της συναυλίας πρέπει να έχομε στην διάθεσή μας εδώ την άφισα και το τυπωμένο πρόγραμμα της συναυλίας, την πρώτη σε 200 αντίτυπα και το δεύτερο σε 1.500 αντίτυπα. Στα δύο αυτά έντυπα, συντεταγμένα, εννοείται, γαλλικά, πρέπει, νομίζομε, να τονισθή η ελληνικότητα της ορχήστρας μέσω π.χ. φωτογραφικής ή ζωγραφικής συνθέσεως με την Ορχήστρα στο Ηρώδειο.

Για λόγους οικονομίας πρέπει τα έντυπα αυτά να γίνουν στην Ελλάδα μερίμνη σας. Ειδικότερα για την εκτύπωση της αφίσας, σας προτείνομε να χρησιμοποιήσετε τα στοιχεία του συνημμένου φύλλου.

2. Πάντοτε με σκοπό την καλύτερη προβολή της συναυλίας, παρακαλούμε να εξετάσετε την δυνατότητα ελεύσεως εδώ, μερικές ημέρες πριν από την συναυλία, του αρχιμουσικού κυρίου Αλεξάνδρου Συμεωνίδου και του πιανίστα κυρίου Άση Γαρουφαλή, προκειμένου να δώσουν συνέντευξη τύπου προς τους καλλιτεχνικούς συντάκτες, μερίμνη του Γραφείου τύπου της εδώ Πρεσβείας της Ελλάδος.

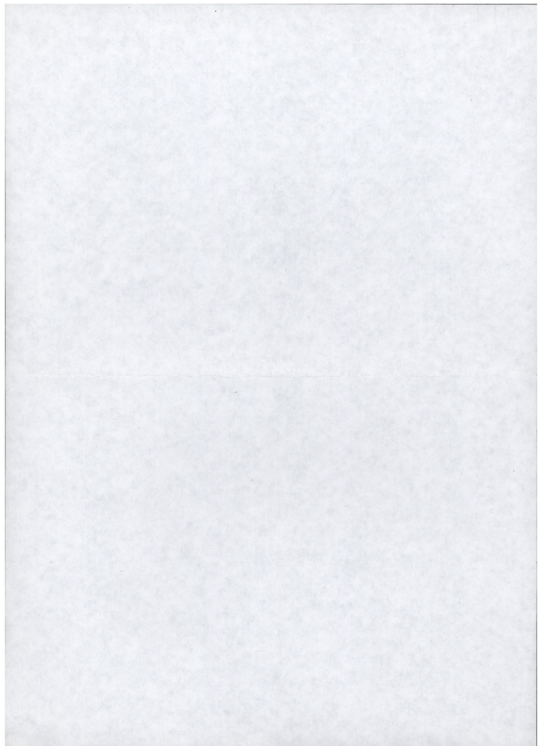
3. Θεωρούμε χρήσιμο να γίνη καταχώρηση, φυσικά πληρωμένη, στον εδώ τύπο την προηγούμενη της συναυλίας.

4. Αν σας ενδιαφέρει η ηχογράφηση ή και μαγνητοσκόπηση της συναυλίας, παρακαλούμε να μας γνωρίσετε σε ποιές σχετικές ενέργειες χρειάζεται να προβούμε.

5. Πρέπει να μας γνωσθή η χρονική διάρκεια της συναυλίας, προκειμένου να ενημερώσομε την Γραμματεία της UNESCO. Η συνεννόηση αυτή αφορά και τυχόν ανάγκη καλύψεως διαφόρων δαπανών, π.χ. φωτισμού, υπερωρίων προσωπικού κλπ., στις οποίες ίσως κληθούσομε να συμμετάσομε.

6. Πρέπει ακόμη να προβλέψομε μέσο μετακινήσεως της Ορχήστρας, εφ' όσον το επιθυμήτε.

Κοινοποίηση (χωρίς συναμμένο)
στο Γραφείο Υπουργού κυρίου Θεοδωράκη,
στην Διεύθυνση Α9
Υπουργείου Εξωτερικών και
στην Διεύθυνση Μορφωτικών Σχέσεων
του Υπουργείου Πολιτισμού



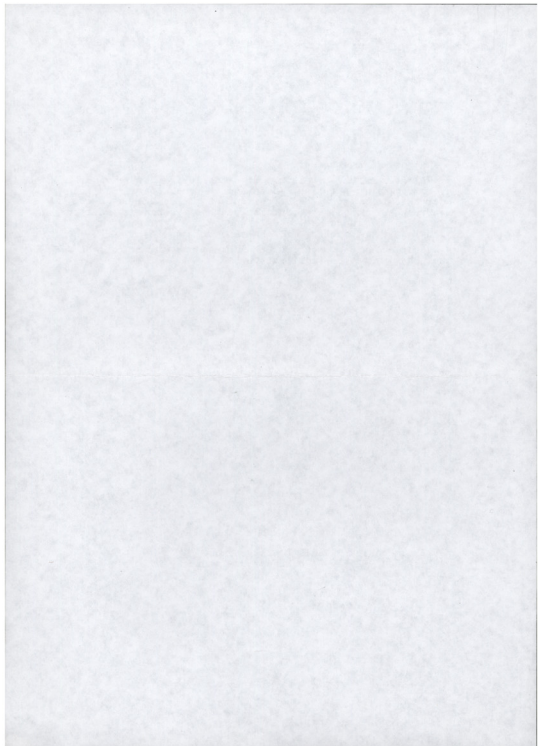
Επί των σημείων 3, 4, 5 και 6 και αναλόγως των σχετικών απο-
φάσεών σας, επιφυλασσόμεθα να σας γνωρίσωμε το ύψος των σχετικών
δαπανών.

Από πλευράς μας θα προσπαθήσωμε να εξασφαλίσωμε την δαπάνη
οργανώσεως δεξιώσεως, ιδίως αν, όπως έχομε εισηγηθή, έλθη ο
Υπουργός κύριος Μίκης Θεοδωράκης, καθώς και την δαπάνη εκτυπώ-
σεως των προσκλήσεων.

Επειδή βρισκόμαστε στο τελευταίο χρονικό περιθώριο ενεργείας,
ιδίως σύμφωνα με τα εδώ δεδομένα, παρακαλούμε να μας απαντήσετε
τηλεγραφικώς το ταχύτερον.

Ζακυθηνός

Λδ



Μαρίε 2 Απριλίου 91

Προς κυρία Μαριάνη

Εν μένους της Ε. Μουζαλα.

Κρατί Αγαπητέ,

Καρδιάς Απολαύσε!

Τον άδελφο έγω μίσημα πρός υπεφωτισμένη
σου επί Πρεσβευτη Γαβριήλ, από μόνον έρχεται
φύσει. Στο μεταξύ, μίσημα με τον Μίσημα
και συνίσημα μαζί τον τα' έπισημα, πα' τα'
δύοτα μου έβητ τα' έπισημα!

Πρωτον, το θέμα της Γαλλίας έχει επί
Unesco. Ο Πρεσβυς έπισημα από ευρωπαικος,
από' ου, όπως ο Μίσημα τον είχε ανακαλύψει
τα' επεφωτισμενα, κάποτε νομοίς ενισχυμενος,
σεμ' ου' ο Μίσημα τα' επεφωτισμενα έχι' μου τα' ανακαλύψει
από' και τα' ενισχυμενος) όπως τον περφόρο
Πρόεδρο της Unesco, που έπισημα τα' επεφωτισμενα
ποτα' τα' Γαλλίτες, ενίσημα τον κε Langue,
τον Mitterand 1997.

Αν' άγιε ενίσημα, ου' η' επεφωτισμενος τον δίκαιον τον
τα' έπισημα μόνον έπισημα επί 14 Μαΐου.
Η Γαλλία τα' έπισημα επί 16 Μαΐου.

Ο' έπισημα τα' έπισημα, πα' τα' επεφωτισμενος τον Μίσημα
τα' τον επεφωτισμενος τα' έπισημα ενίσημα επί επεφωτισμενος

11/11/1911
Dear Mr. ...

I have just received your letter of the 10th inst. and am glad to hear that you are well.

I am sorry to hear that you are not well and hope that you will soon be better. I am sure that the doctor will be able to help you.

I am sure that you will be able to get on your feet again and that you will be able to do all the things that you like to do.

Yours truly,
John Doe

Mr. ...
11/11/1911

11/11/1911

Ζωή

Εδώ όπως συζητάμε οι μεσοκοίτες, και που
ήντ' έιν' από βίαια ελαττώματα, να' τ' ~~καταφέρνουν~~
να' απαίτην η' υπερομάντα του Μεγαρου!

«Οπως φαίνεται, οποι' υπεττόμασθε έρωσ' του!»

Τό άλλο όεμα είναι για τον όταμο ~~της~~ Κ.Σ.Ο.

Ο ΑΔΔΑ που έητ' βίαια, όα τό όεμα ~~από~~,
αί όεμαίτ' να' τό μοιρασώμε όα' 4.

Συγ. 1/4 ΑΔΔΑ ~~το~~ όότος όπενς όι' όπαρ' όεμαί +
μαί όμα ~~ως~~ FABRICATOR του όόταμου
να' όοι' ότα ~~όόμα~~ όόμα όότα όότα.

1/4 ~~ο~~ ~~ο~~ } μαί να' να' όότα όότα όότα
1/4 όότα
1/4 όότα

Από όα όότα όότα όότα όότα όότα όότα
όότα όότα όότα όότα όότα όότα όότα όότα
όότα όότα όότα όότα όότα όότα όότα όότα

Κόμα όα' όότα όότα όότα όότα, και'
όότα όότα όότα όότα !!

Τό όότα όότα όότα όότα όότα
όότα όότα

Einige wichtige Punkte zu beachten, die hier
für die weitere Entwicklung, in der
in Bezug auf die Wirtschaft und Umwelt

- Diese Punkte sind für die Wirtschaft
zu berücksichtigen, die für die Umwelt
zu berücksichtigen sind.

Die ADNA hat die Aufgabe, die für die
in Bezug auf die Wirtschaft und Umwelt
für die Wirtschaft und Umwelt
für die Wirtschaft und Umwelt

Die Wirtschaft und Umwelt
für die Wirtschaft und Umwelt
für die Wirtschaft und Umwelt

Die Wirtschaft und Umwelt
für die Wirtschaft und Umwelt
für die Wirtschaft und Umwelt

Die Wirtschaft und Umwelt
für die Wirtschaft und Umwelt
für die Wirtschaft und Umwelt

Die Wirtschaft und Umwelt

Die Wirtschaft und Umwelt

* ACTIVITY REPORT *

08/04 ' 91 17:03

00 30 1 3625489

MODE	CONNECTION TEL	CONNECTION ID	START TIME	USAGE T	PAGES
RX G3			08/04 17:00	02' 35	02 (00)

* ACTIVITY REPORT *

08/04 17:03

00 30 1 3825488

MODE	CONNECTION TEL	CONNECTION ID	START TIME	USAGE T	PAGES
RX C3			08/04 17:00	02.35	02 (00)

9

* ACTIVITY REPORT *

12/04 '91 14:02

00 30 1 3625489

MODE	CONNECTION TEL	CONNECTION ID	START TIME	USAGE T	PAGES
TX G3	30 1 3236101		12/04 14:01	00' 49	01 (00)

12/04 14:02

* ACTIVITY REPORT *

09 30 1 882488

MODE	CONNECTION TEL	CONNECTION ID	START TIME	USAGE T	PAGES
TX	30 1 3238101		12/04 14:01	00 48	01 001

ΜΙΚΗΣ ΘΕΟΔΩΡΑΚΗΣ
ΥΠΟΥΡΓΟΣ

10

Προς την
κ. ΚΥΠΡΑΙΟΥ
Τμήμα Εκπαίδευσης
Εθνική Τράπεζα της Ελλάδος

Αθήνα , 12 Απριλίου 1991

Αξιότιμη Κυρία Κυπραίου,

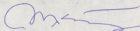
με το σημείωμα αυτό θα ήθελα να σας πληροφορήσω ότι, εξ αιτίας της συναυλίας της Κρατικής Ορχήστρας Αθηνών στην UNESCO στο Παρίσι -όπου θα παρουσιαστεί Κοντσέρτο του κ.θεοδωράκη- ο κ.θεοδωράκης θα πρέπει να ευρίσκεται στο Παρίσι στις 16 Μαΐου 1991.

Για το λόγο αυτό, σας παρακαλούμε να αλλάξετε την ημερομηνία της Συναυλίας σας στο Μέγαρο της Μουσικής από 16 σε 15 Μαΐου 1991.

Σας ευχαριστώ εκ των προτέρων,

Με Τιμή

Από το Γραφείο του Υπουργού



Μ. Καρυτινού

Délégation Permanente de la Grèce
auprès de l' Unesco

Τηλεαντιγράφημα
Παρίσι, 16 Απριλίου 1991
Αριθμός 85-784

Προς: Γραφείο Υπουργού Επικρατείας
κ. Μίκη Θεοδωράκη

Κατόπιν προφορικής εκ μέρους σας επιβεβαίωσης ότι υπουργός κ. Μίκης Θεοδωράκης παραστή 16 Μαΐου σε εδώ συναυλία Κ Ο Α, εισηγούμεθα με ευκαιρία εδώ παρουσίας του, υπουργός συναντηθή ιδιαιτέρως με Γενικό Διευθυντή UNESCO κύριο MAYOR.

Παρακαλούμε μας τηλεγραφήσετε σύμφωνη γνώμη κυρίου Υπουργού ταχύτερο δυνατόν ώστε μεριμνήσωμε οριστή συνάντηση.

Όσον αφορά τυχόν άλλες συναντήσεις κυρίου Θεοδωράκη με Γάλλους αξιωματούχους ενημερώσετε σχετικά εδώ Ελληνική Πρεσβεία.

Παρακαλούμε επίσης μας τηρήσετε ενήμερους επί ακριβούς ημέρας και ώρας αφίξεως και αναχωρήσεως κυρίου Υπουργού.

Ζακυσθινός

RS

Κοινοποίηση
στην Διεύθυνση Α7 Διεθνών Οργανισμών
και στην Α9 Διεύθυνση Μορφωτικών Υποθέσεων
του Υπουργείου Εξωτερικών

0033-1-4744975
0033-1-4746848

Délegation Française de la Grèce
après de l'Inesco

Αθήνα 25-7-84
Πολιτ. Γραφείο 1981

Προς: Τοπικό Υπουργείο Παιδείας
κ. Μάνη Θεσσαλονίκη

Κατόπιν προεδρικής εντολής με θέμα «Οι δραστηριότητες της UNESCO στην Ελλάδα» και σύμφωνα με την απόφαση της Επιτροπής Εθνικών Αρχών της UNESCO, η οποία αποφασίζει να πραγματοποιήσει στην Ελλάδα, τον Σεπτέμβριο του 1984, μια σειρά από εργασίες με θέμα «Οι δραστηριότητες της UNESCO στην Ελλάδα».

Παρακαλούμε να ενημερώσετε σχετικά τον κ. Μάνη Θεσσαλονίκη, ο οποίος θα ταξιδεύει στην Ελλάδα τον Σεπτέμβριο του 1984, για να πραγματοποιήσει τις εργασίες που αναφέρονται παραπάνω.

Παρακαλούμε επίσης να ενημερώσετε σχετικά τον κ. Μάνη Θεσσαλονίκη, ο οποίος θα ταξιδεύει στην Ελλάδα τον Σεπτέμβριο του 1984, για να πραγματοποιήσει τις εργασίες που αναφέρονται παραπάνω.

18

Υπουργείο Παιδείας
Κατ' Επιστολήν
Μεταφρασμένο από την Γραμμή

* ACTIVITY REPORT *

16/04 '91 14:34

00 30 1 3625489

0033-1

MODE	CONNECTION TEL	CONNECTION ID	START TIME	USAGE T	PAGES
RX C3	193013220644		16/04 14:33	00' 38	01 (00)

18-04 '81 14:34

* ACTIVITY REPORT *

00 30 1 3852489

MODE	CONNECTION TEL	CONNECTION ID	START TIME	USAGE T	PAGES
RX 03	183013220844		18-04 14:33	00 38	01 00

* ACTIVITY REPORT *

17/04 ' 91 14:13

00 30 1 3625489

MODE	CONNECTION TEL	CONNECTION ID	START TIME	USAGE T	PAGES
TX G3	193013220644		17/04 14:12	01' 03	01 (01)

* ACTIVITY REPORT *

17/04 ' 91 14:16

00 30 1 3625489

MODE	CONNECTION TEL	CONNECTION ID	START TIME	USAGE T	PAGES
TX G3	193013220644		17/04 14:15	01' 14	01 (00)

13-04 14:13

* ACTIVITY REPORT *

00 30 1 382489

MODE	CONNECTION TEL	CONNECTION ID	START TIME	USAGE T	PAGES
TX 03	19381325044		13-04 14:13	00 10	01:01

13-04 14:13

* ACTIVITY REPORT *

00 30 1 382489

MODE	CONNECTION TEL	CONNECTION ID	START TIME	USAGE T	PAGES
TX 03	19381325044		13-04 14:13	00 10	01:01

Αθήνα, 17 Απριλίου 1991

[Προς τον πρέσβη κ. Ζακουθινό]

Αξιότιμε κ. Ζακουθινέ,

Σε απάντηση τού σημειώματός σας θα θέλαμε να σας πληροφορήσουμε ότι ο υπουργός κ. Μίκης Θεοδωράκης ευχαρίστως θα ήθελε να συναντηθεί ιδιαιτέρως με τον γεν. Διευθυντή τής UNESCO, κ. MAYOR.

Επίσης, ότι ο υπουργός θα είναι στη διάθεσή σας για τυχόν άλλες συναντήσεις με άλλους αξιωματούχους κατά τη διάρκεια τής παραμονής του στο Παρίσι, δηλ. από 16 έως 22 ή 23 Μαΐου. Ακριβής ώρα άφιξης δεν μας είναι ακόμα γνωστή, όμως πιθανώς να ταξιδέψει το πρωί τής 16ης Μαΐου, με την O.A.

Θα σας κρατήσουμε ενήμερο.

Με τιμή

Από το γραφείο τού κ. υπουργού



Μαριλένα Καρυτινού

$\left. \begin{array}{l} \text{Hyperferrous Group B} \\ \text{Hyperferrous Group A} \\ \text{Perobus} \end{array} \right\} \text{Perobus}$

0032-1/A3060030

**Délégation Permanente de la Grèce
auprès de l' Unesco**

Τηλεαντιγράφημα

Παρίσι, 18 Απριλίου 1991

Αριθμός 85-814

Προς το Γραφείο Υπουργού Επικρατείας
κυρίου Μίκη Θεοδωράκη

Στην συνέχεια χθεσινού τηλεαντιγραφήματός μας, παρακαλούμε
μας γνωρίσετε εάν κύριος Υπουργός συμφωνεί, λίγο πριν συναυ-
λία και συγκεκριμένα στις 6 μ.μ., συναντηθή στην ΟΥΝΕΣΚΟ με

παράκαλυψε τηλεαντιγραφήμα (10/11/90) μ.μ. (11/11/90) μ.μ. (11/11/90) μ.μ.
παρακαλούμε τηλεαντιγραφήμα, συνυπογράφει συναυτιον, ώστε να
καταφατική περίπτωση γίνουν σχετικές διευθετήσεις.

Ζακυθηνός

RB

0033/1
Τηλ. 47237228 ηραβλια

~~45.68~~

47.34.4975

~~45.68.28.34~~

45.68.30.03 *

45.68.30.03

28.02.

Délégation Permanente de la Grèce
auprès de l'Unesco

Τηλετυπογραμμάτιον
Αριθμός 88-814
Βαθμολογία 18 Απριλίου 1979

Προς το Γραφείο Υπουργού Εκπαιδεύσεως
Αθηνών

Την ανωτέρω κείμενη ερώτηση της Επιτροπής των Υπουργών
Εκπαιδεύσεως, Επιστήμης και Πολιτισμού, η οποία αφορά
την κατάσταση των μελών της Επιτροπής στην Ελλάδα, ο
Υπουργός απαντά ως εξής: Η κατάσταση των μελών της
Επιτροπής στην Ελλάδα είναι η εξής: Ο Υπουργός
Εκπαιδεύσεως, Επιστήμης και Πολιτισμού, ο οποίος είναι
ο πρόεδρος της Επιτροπής, είναι ο κ. Γεώργιος Παπανδρέου.

Επισημάνσεις

18

* ACTIVITY REPORT *

18/04 '91 13:10

00 30 1 3625489

MODE	CONNECTION TEL	CONNECTION ID	START TIME	USAGE T	PAGES
RX G3	193013220644		18/04 13:09	00' 36	01 (00)

* ACTIVITY REPORT *

18-04 15:09:38

09 38 1 3528489

MODE	CONNECTION TEL	CONNECTION ID	START TIME	USAGE T	PAGES
RX C3	189013220844		18-04 15:09:38	09:38	01100

* ACTIVITY REPORT *

19/04 '91 15:48

00 30 1 3625489

MODE	CONNECTION TEL	CONNECTION ID	START TIME	USAGE T	PAGES
TX C3	193013220644		19/04 15:47	00' 48	01 (00)

* ACTIVITY REPORT *

00 30 1 3825489

19-04 01 12:48

MODE	CONNECTION TEL	CONNECTION ID	START TIME	USAGE T	PAGES
TX 03	193013220844		19-04 12:47	00.48	01.00

Αθήνα, 18 Απριλίου 1991

Προς τον Πρόσβυ κ. Ζακυθινό.

Αξιότιμε κ. Πρόσβυ,

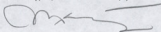
Θα θέλαμε να σας επιβεβαιώσουμε γιά την αλλαγή τού προγράμματος τής 16ης Μαΐου τού κ. Μ. Θεοδωράκη, που διαμορφώνεται ως εξής:

5.30 μ.μ. Εθιμοτυπική συνάντηση με τον Γεν. Δ/ντή τής UNESCO, κ. MAYOR.

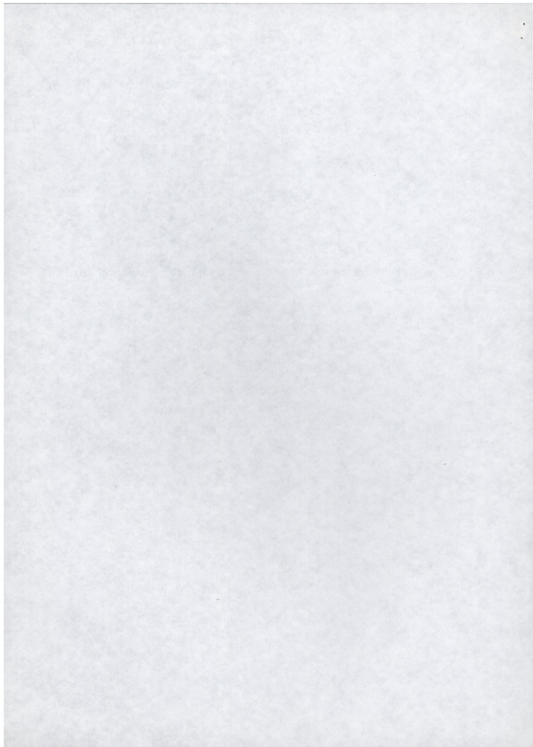
6.00 μ.μ. Συνέντευξη Τύπου.

Με τιμή

Από το γραφείο τού υπουργού



Μαριλένα Καρτινού



* ACTIVITY REPORT *

19/04 '91 13:29

00 30 1 3625489

MODE	CONNECTION TEL	CONNECTION ID	START TIME	USAGE T	PAGES
TX G3	193013220644		19/04 13:29	00' 43	01 (00)

* ACTIVITY REPORT *

00 30 J 3825488

18-04 13:29

MODE	CONNECTION TEL	CONNECTION ID	START TIME	USAGE T	PAGES
TX	183013220844		18-04 13:29	00.43	01.001

Αθήνα, 18 Απριλίου 1991

Προς τον Πρόσβυ κ. Ζακυθινό

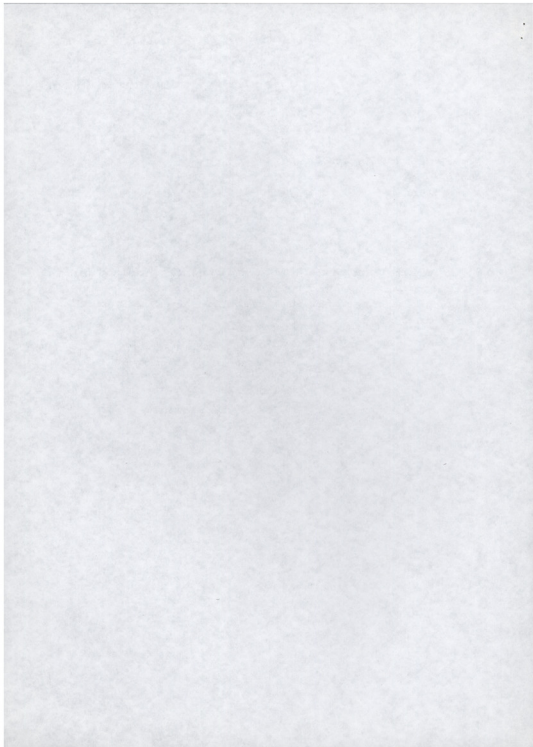
Αξιότιμε κ. Πρόσβυ,

Θα θέλαμε να σας πληροφορήσουμε ότι ο κ. Θεοδωράκης δεν έχει κανένα απολύτως πρόβλημα να συναντηθεί στις 6 μ.μ. με τον γεν. Δ/ντή της UNESCO, κ. MAYOR, λίγο πριν από την προγραμματισμένη συναυλία.

Με τιμή

Από το γραφείο του κ. υπουργού

Μαριλένα Καρυτινού



* ACTIVITY REPORT *

29/04 '91 13:48

00 30 1 3625489

MODE	CONNECTION TEL	CONNECTION ID	START TIME	USAGE T	PAGES
TX G3	193013220644		29/04 13:47	00' 56	01 (00)

* ACTIVITY REPORT *

00 30 1 3825489

2004 01 13 48

MODE	CONNECTION TEL	CONNECTION ID	START TIME	USAGE T	PAGES
TX 03	18901322844		2004 13:47	00' 58	01 (00)

ΓΡΑΦΕΙΟ ΥΠΟΥΡΓΟΥ ΕΠΙΚΡΑΤΕΙΑΣ

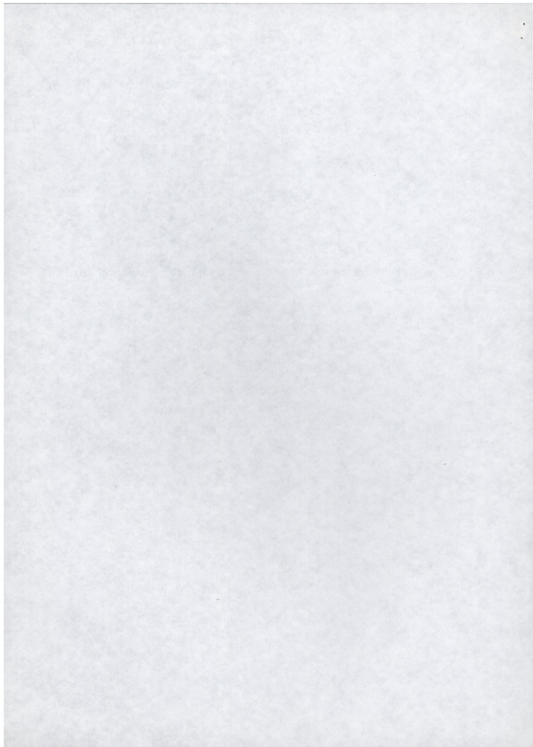
3.

ΠΡΟΣ τήν Ελληνική Αντιπροσωπεία
της UNESCO

ΥΠ' ΟΨΙΝ τοῦ Πρέσβυ κ. Ζακυθηνοῦ

Αξιότιμε κ. Πρέσβυ,
θά θέλαμε νά σᾶς ὑπενθυμίσουμε, ὅτι ὁ κ. Μίκης
θεοδωράκης εἶναι Ὑπουργός Ἐπικρατείας (Ministre d' Etat).

Μέ φιλικούς χαιρετισμούς,
ἀπό τό Γραφεῖο τοῦ Ὑπουργοῦ





AMBASSADE DE GRÈCE
EN FRANCE
BUREAU DE PRESSE

ΤΗΛΕΟΜΟΙΟΤΥΠΙΑ
ΑΜΕΣΗ ΕΠΙΔΟΣΗ

N° 1024 απ. 85

1991 10 17 14:19

Παρίσι, 17.5.91
Α.Π. 356/Φ.16.10

25x
102

ΠΡΟΣ

Γ.Γ.Τ.Π.

- Διεύθυνση Υπηρεσιών Εξωτερικού
- Τμήμα Σχεδιασμού και Εφαρμογής
- Διεύθυνση ενημέρωσης

ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΗ

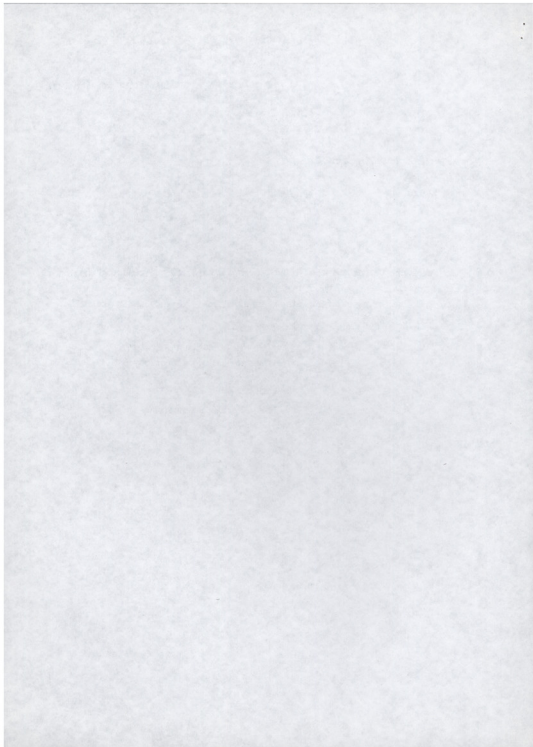
- Γραφείο κ. Υφυπουργού
- Γραφείο κ. Γενικού Γραμματέα
- Πρεσβεία Παρισίων
- ΜΕΑ ΟΥΝΕΣΚΟ

Θέμα: Συναυλία Κρατικής Ορχήστρας Αθηνών
στην ΟΥΝΕΣΚΟ παρουσία Υπουργού κ.
Μ. Θεοδωράκη/Συνάντηση κ. Υπουργού
με δημοσιογράφους

ΕΧΕΤ: Τηλ/πία μας 325/Φ.16.10/10.5.91


1. Πραγματοποιήθηκε χθες βράδυ (16 Μαΐου 1991) στο κτίριο της ΟΥΝΕΣΚΟ η συναυλία της Κρατικής Ορχήστρας Αθηνών, υπό την διεύθυνση του Λουκά Καραντινού και με σολίστα την Έλενα Μουζάλα, με έργα Ξενάκη, Θεοδωράκη και Ευαγγελάτου.
2. Στην συναυλία παρευρέθη ο υπουργός κος Θεοδωράκης και ο συνθέτης κ. Ξενάκης, πλαισιούμενοι από τον Γ.Δ/ντή της ΟΥΝΕΣΚΟ κ. FREDERICO MAYOR, τον έλληνα πρόξυ στο Παρίσι κ. Α. Ραφαήλ και τον έλληνα Μ.Α. στην ΟΥΝΕΣΚΟ, πρόξυ κ. Αλέξη Ζακυνθινό, με πρωτοβουλία του οποίου πραγματοποιήθηκε η εκδήλωση αυτή, σε συνεργασία με την Δ/ση Πληροφόρησης της ΟΥΝΕΣΚΟ.
3. Πριν από την συναυλία ο υπουργός κ.Μ.Θεοδωράκης είχε μακρά φιλική συνομιλία με τον Γ.Δ/ντή της ΟΥΝΕΣΚΟ κ. MAYOR με τον οποίο συζητήσαν θέματα απόμεινα της δραστηριότητας του οργανισμού,

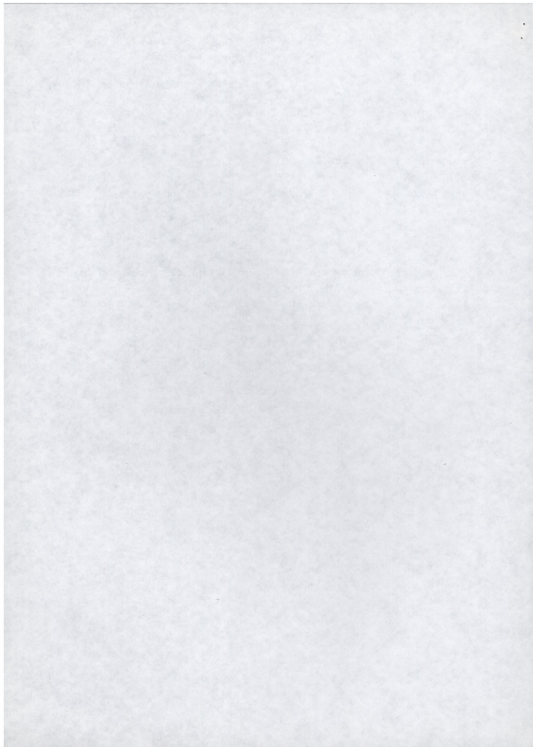
.1.



4. Μετά την συνάντηση αυτή και πριν αρχίσει η συναυλία, ο κ. Θεοδωράκης συναντήθηκε με-έλληνες κυρίως- εκπροσώπους του τύπου με τους οποίους είχε μια φιλική συζήτηση γύρω από τις δραστηριότητές του στον χώρο της μουσικής (ολυμπιακός ύμνος κλπ) και γύρω από τον θόρυβο που προκάλεσαν στον τύπο οι πρόσφατες δηλώσεις του για τα ελληνοτουρκικά. Εν συντομία και περιληπτικά κ. Θεοδωράκης είπε ότι δημιουργούνται παρεξηγήσεις με τα γραφόμενα στον τύπο και ότι η δική του προσέγγιση απέναντι στα ε/τ θέματα και το κυπριακό είναι ότι στην Τουρκία δεν συμφωνούν όλοι με την "γραμμή των σκληρών" απέναντι στην χώρα μας και ότι πρέπει με την ανάλογη συμπεριφορά μας να πλησιάσουμε τα άτομα αυτά που βρίσκονται σε διαφορετικούς χώρους της τουρκικής κοινωνίας: πολιτική, μέσα ενημέρωσης, τέχνες, γράμματα. Ειδικότερα για το κυπριακό, κ. Θεοδωράκης υπενθυμίζοντας τις από ανέκαθεν προσπάθειες το και πρόσφατες πρωτοβουλίες του για την απύκνιση της ευρωπαϊκής κοινής γνώμης, υπογράμμισε ότι "πολλοί στην Τουρκία επιθυμούν την αποχώρηση του στρατού κατοχής", επισημαίνοντας επί του προκειμένου ότι οι άνθρωποι αυτοί με την δική μας (ελλήνων) στήριξη μπορούν να αποτελέσουν μοχλό πίεσης απέναντι στην τουρκική κυβέρνηση και άλλα εθνικιστικά κέντρα αποφάσεων, για την προώθηση δικαίων λύσεων. κ. Θεοδωράκης κατεβίκασε τις πρόσφατες δηλώσεις του κ. Οζάλ^{ΚΓ}/είπε ότι στρέφονται περισσότερο για εσωτερική κατανάλωση δεδομένης της "πολιτικής απομόνωσής του". Υποστήριξε την ανάγκη μείωσης των δαπανών του προϋπολογισμού μας για εξοπλισμό, λέγοντας ότι από την στιγμή που τα ελληνικά σύνορα ταυτίζονται με τα κοινοτικά, δεν πιστεύει ότι υπάρχουν κίνδυνοι για την : χώρα μας να καταστεί θύμα στρατιωτικής επίθεσης από άλλη χώρα, όπως ανάλογο θέμα δεν τίθεται πλέον στον ευρωπαϊκό χώρο.

Κ Α Λ Ο Γ Ε Ρ Ο Π Ο Υ Λ Ο Σ







AMBASSADE DE GRÈCE
EN FRANCE
BUREAU DE PRESSE

Τ Η Λ Ε Ο Μ Ο Ι Ο Τ Υ Π Ι Α
ΑΜΕΣΗ ΕΠΙΔΟΣΗ

Παρίσι, 17.5.91
Α.Π. 356/Φ.16.10

ΠΡΟΣ

Γ.Γ.Τ.Π.

- Διεύθυνση Υπηρεσιών Εξωτερικού
Τμήμα Σχεδιασμού και Εφαρμογής
- Διεύθυνση Ενημέρωσης

ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΗ

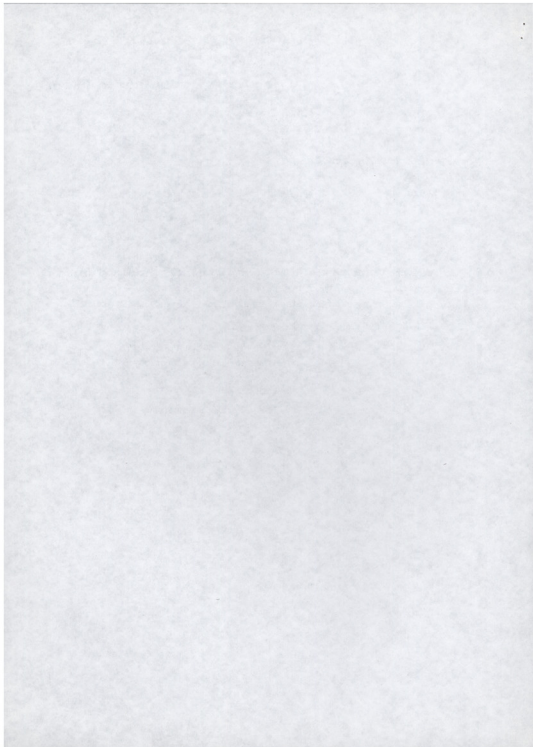
- Γραφείο κ. Υφυπουργού
- Γραφείο κ. Γεντικού Γραμματέα
- Πρεσβεία Παρισίων
- ΜΕΑ ΟΥΝΕΣΚΟ

Θέμα: Συναυλία Κρατικής Ορχήστρας Αθηνών
στην ΟΥΝΕΣΚΟ παρουσία Υπουργού κ.
Μ. Θεοδωράκη/Συνάντηση κ. Υπουργού
με δημοσιογράφους

ΣΧΕΤ: Τηλ/πία μας 325/Φ.16.10/10.5.91

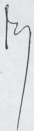
1. Πραγματοποιήθηκε χθες βράδυ (16 Μαΐου 1991) στο κτίριο της ΟΥΝΕΣΚΟ η συναυλία της Κρατικής Ορχήστρας Αθηνών, υπό την διεύθυνση του Λουκά Καρυντινού και με σολίστα την Έλενα Μουζάλα, με έργα Ξενάκη, Θεοδωράκη και Ευαγγελιάτου.
2. Στην συναυλία παρευρέθη ο υπουργός κος Θεοδωράκης και ο συνθέτης κ. Ξενάκης, πλαισιούμενοι από τον Γ.Δ/ντή της ΟΥΝΕΣΚΟ κ. FREDERICO MAYOR, τον έλληνα πρέσβη στο Παρίσι κ. Α. Ραφαήλ και τον έλληνα Μ.Α. στην ΟΥΝΕΣΚΟ, πρέσβη κ. Αλέξη Ζακυνθινό, με πρωτοβουλία του οποίου πραγματοποιήθηκε η εκδήλωση αυτή, σε συνεργασία με την Δ/ση Πληροφόρησης της ΟΥΝΕΣΚΟ.
3. Πριν από την συναυλία ο υπουργός κ.Μ. Θεοδωράκης είχε μακρά φιλική συνομιλία με τον Γ.Δ/ντή της ΟΥΝΕΣΚΟ κ. MAYOR με τον οποίο συζητήσαν θέματα απόμεινα της δραστηριότητας του οργανισμού,

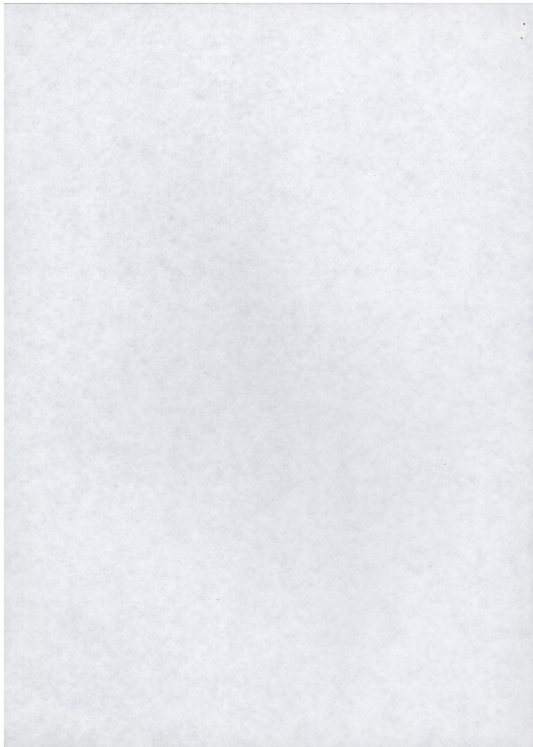
. / .



4. Μετά την συνάντηση αυτή και πριν αρχίσει η συναυλία, ο κ. Θεοδωράκης συναντήθηκε με-έλληνες κυρίως- εκπροσώπους του τύπου με τους οποίους είχε μια φιλική συζήτηση γύρω από τις δραστηριότητές του στον χώρο της μουσικής (ολυμπιακός ύμνος κλπ) και γύρω από τον θόρυβο που προκάλεσαν στον τύπο οι πρόσφατες δηλώσεις του για τα ελληνοτουρκικά. Εν συντομία και περιληπτικά κ. Θεοδωράκης είπε ότι δημιουργούνται παρεξηγήσεις με τα γραφόμενα στον τύπο και ότι η δική του προσέγγιση απέναντι στα ε/τ θέματα και το κυπριακό είναι ότι στην Τουρκία δεν συμφωνούν όλοι με την "γραμμή των σκληρών" απέναντι στην χώρα μας και ότι πρέπει με την ανάλογη συμπεριφορά μας να πλησιάσουμε τα άτομα αυτά που βρίσκονται σε διαφορετικούς χώρους της τουρκικής κοινωνίας: πολιτική, μέσα ενημέρωσης, τέχνες, γράμματα. Ειδικότερα για το κυπριακό, κ. Θεοδωράκης υπενθυμίζοντας τις από ανέκαθεν προσπάθειες του και πρόσφατες πρωτοβουλίες του για την αψύπνιση της ευρωπαϊκής κοινής γνώμης, υπογράμμισε ότι "πολλοί στην Τουρκία επιθυμούν την αποχώρηση του στρατού κατοχής", επισημαίνοντας επί του προκειμένου ότι οι άνθρωποι αυτοί με την δική μας (ελλήνων) στήριξη μπορούν να αποτελέσουν μοχλό πίεσης απέναντι στην τουρκική κυβέρνηση και άλλα εθνικιστικά κέντρα αποφάσεων, για την προώθηση δικαίων λύσεων. κ. Θεοδωράκης κατεδίκασε τις πρόσφατες δηλώσεις του κ. Οζάλ^{και}/είπε ότι στρέφονται περισσότερο για εσωτερική κατανάλωση δεδομένης της "πολιτικής απομόνωσής του".
- Υποστήριξε την ανάγκη μείωσης των δαπανών του προϋπολογισμού μας για εξοπλισμό, λέγοντας ότι από την στιγμή που τα ελληνικά σύνορα ταυτίζονται με τα κοινοτικά, δεν πιστεύει ότι υπάρχει κίνδυνος για την χώρα μας να καταστεί θύμα στρατιωτικής επίθεσης από άλλη χώρα, όπως ανάλογο θέμα δεν τίθεται πλέον στον ευρωπαϊκό χώρο.

ΚΑΛΟΓΕΡΟΠΟΥΛΟΣ





Délégation Permanente de la Grèce
auprès de l' Unesco

Παρίσι, 22 Μαΐου 1991
Αριθμός 85-1083

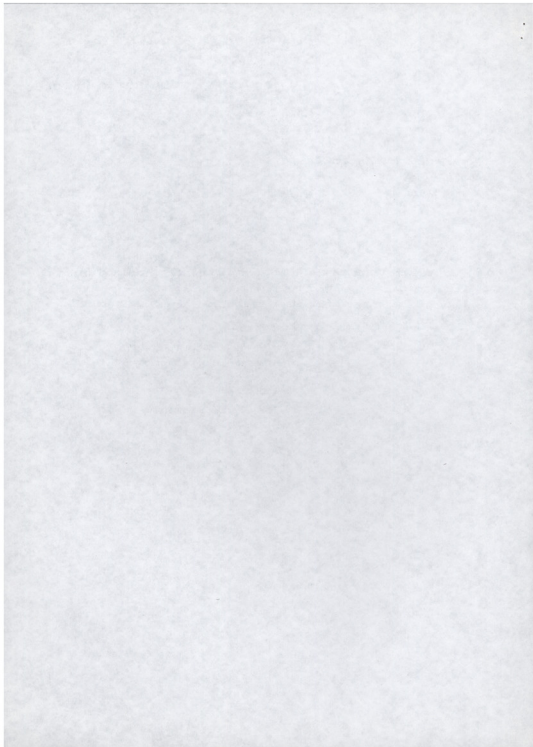
Προς την Διεύθυνση Α7 Διεθνών Οργανισμών
του Υπουργείου Εξωτερικών

Την 16η Μαΐου 1991 εδόθη στην Ουνέσκο συναυλία της Κρατικής Ορχήστρας Αθηνών με σολίστα την πιανίστα Έλενα Μουζάλα υπό την διεύθυνση του Λουκά Καρυτινού. Το πρόγραμμα περιέλαβε τα έργα "Όρος" για ορχήστρα του Γιάννη Ξενάκη, Κουτσέρτο για πιάνο και ορχήστρα του Μίκη Θεοδωράκη και Παραλλαγές και Φούγκα σ' ένα δημοτικό τραγούδι του Αντίχου Ευαγγελιάτου, και τα τρία σε πρώτη παρισινή εκτέλεση.

Η συναυλία αυτή αποτελεί την πρώτη εμφάνιση της ορχήστρας μας στην δυτική Ευρώπη κατά τον εκατονταετή υπό διάφορες επωνυμίες βίο της. Την παρακολούθησαν ο Μίκης Θεοδωράκης, ο Γιάννης Ξενάκης, ο Γενικός Διευθυντής της Ουνέσκο Φεδερίκο Μαγιόρ και κοινό, κυρίως γαλλικό, που κατέκλυσε την 1.400 θέσεων αίθουσα της Ουνέσκο. Λίγο προ της συναυλίας ο κύριος Υπουργός Επικρατείας έδωσε συνέντευξη τύπου, το περιεχόμενο της οποίας σκιαγραφείται στο συνημμένο έγγραφο του Γραφείου Τύπου της εδώ Πρεσβείας, προ αυτής δε ο κύριος Θεοδωράκης, συνοδευόμενος από τον υπογράφοντα, επισκέφθη εθιμοτυπικά τον κύριο Μαγιόρ.

Η συναυλία εσημείωσε, κατά γενική εκτίμηση, μεγάλη επιτυχία. Η ορχήστρα και η πιανίστα έπαιξαν πολύ καλά υπό την εμπνευσμένη, δημιουργική διεύθυνση του αρχιμουσικού. Την αποτίμηση αυτή έκαναν, μεταξύ άλλων, και οι συνθέτες Μίκης Θεοδωράκης και Γιάννης Ξενάκης, καθώς και μουσικοί, συνθέτες και κριτικοί, που παρακολούθησαν την συναυλία. Ιδιαίτερη σημασία είχε η παρουσίαση, μάλιστα σε πρώτη, όπως ελέχθη,

Κοινοποίηση
στα Γραφεία του κυρίου Αντιπροέδρου της Κυβερνήσεως
και Υπουργού Πολιτισμού,
του κυρίου Υπουργού Εξωτερικών,
του Υπουργού Επικρατείας κυρίου Μίκη Θεοδωράκη
και της κυρίας Υπουργού Αναπληρωτού Πολιτισμού,
στην Διεύθυνση Α9 Μορφωτικών Υποθέσεων
του Υπουργείου Εξωτερικών,
στην Διεύθυνση Μορφωτικών Σχέσεων
του Υπουργείου Πολιτισμού
και στην Κρατική Ορχήστρα Αθηνών



εκτέλεση στο Παρίσι, του έργου του Ξενάκη, ο οποίος παρέστη και στην γενική δοκιμή του και εμπήσε επ' αυτού στα μέλη της ορχήστρας. Την άδεια παρουσιάσεως του έδωσε στον υπογράφοτα ο συνθέτης. Το κοινό με πυκνά χειροκροτήματα ανεκάλεσε πολλές φορές επί σκηνής σολίστα και αρχιμουσικό, ο οποίος διηύθυνε BIS από το έργο του Ευαγγελάτου.

Την πρωτοβουλία της εκδηλώσεως έσχε ο υπογράφων και την όλη οργάνωση διηφόλισαν από μακρού στην μεν Ελλάδα η Γενική Διεύθυνση της Ορχήστρας, η οποία και έλαβε την κρατική επιχορήγηση, στο δε Παρίσι η Μόνιμη Αντιπροσωπεία, επικουρούμενη από την Γραμματεία της Ουνέσκο και από πλευράς τύπου το Γραφείο Τύπου της εδώ Πρεσβείας. Με ποσό 20.000 γαλλικών φράγκων, που διετεθή στα της πραγματοποιήσεως δεξιώσεως προς τιμήν του κυρίου Υπουργού, μας εφοδίασε η Διεύθυνση Α9 Μορφωτικών Υποθέσεων του Υπουργείου Εξωτερικών. Εξεδόθησαν τρεις αφίσες και πρόγραμμα (τα επισυνάπτεμε). Τέλος, έγινε ηχογράφιση της συναυλίας, με σκοπό την παραγωγή δίσκου ακτίνας (CD).

Παραθέσαμε η Σύζυγός μου και εγώ στην Πρεσβευτική Κατοικία γεύμα προς τιμήν του κυρίου Υπουργού, στο οποίο παρεκάθησε επίσης ο Γενικός Διευθυντής κύριος Μαγιόρ και άλλες προσωπικότητες.

Τα της συναυλίας εκάλυψαν εδώ και στην Ελλάδα τα μέσα ενημερώσεως και πρακτορεία ειδήσεων. Η "Καθημερινή", τα "Νέα", ο "Ελεύθερος Τύπος", ο "Ταχυδρόμος", το "Εξπρές", το "Κέρδος", το " Έθνος", ο NOUVEL OBSERVATEUR, η FIGARO, η QUOTIDIEN DE PARIS, το PARISCOPE, το Γαλλικό Πρακτορείο Ειδήσεων κ.λ.π. εδημοσίευσαν σχετικά ρεπορτάζ. Η Ελληνική τηλεόραση μετέδωσε την επουμένη της συναυλίας στιγμιότυπα της τετράλεπτης διάρκειας. Το περιοδικό COURRIER της Ουνέσκο, που, ως γνωστόν, εκδίδεται σε τριάντα πέντε γλώσσες και κυκλοφορεί σε υπερδιπλάσιες χώρες, έλαβε από τον Μίκη Θεοδωράκη ενδιαφέρουσα συνέντευξη καλλιτεχνικού περιεχομένου, την οποία και θα δημοσιεύσει προσεχώς.

Γενική, όπως ήδη σημειώσαμε, είναι η εκτίμηση ότι η συναυλία υπήρξε πολύ επιτυχής. Τα τρία έργα του προγράμματος, αντιπροσωπευτικά τριών βασικών κατευθύνσεων της ελληνικής κλασικής μουσικής, ερμηνευόμενα μάλιστα από ελληνική ορχήστρα, απεκάλυψαν στο γαλλικό κοινό ότι η σημερινή μουσική Ελλάδα διαθέτει αξιοπρόσεκτες δημιουργικές και ερμηνευτικές δυνάμεις.

Θεοφανής

Αλέξιος Δ. Ζακυθινός,
Μόνιμος Αντιπρόσωπος

